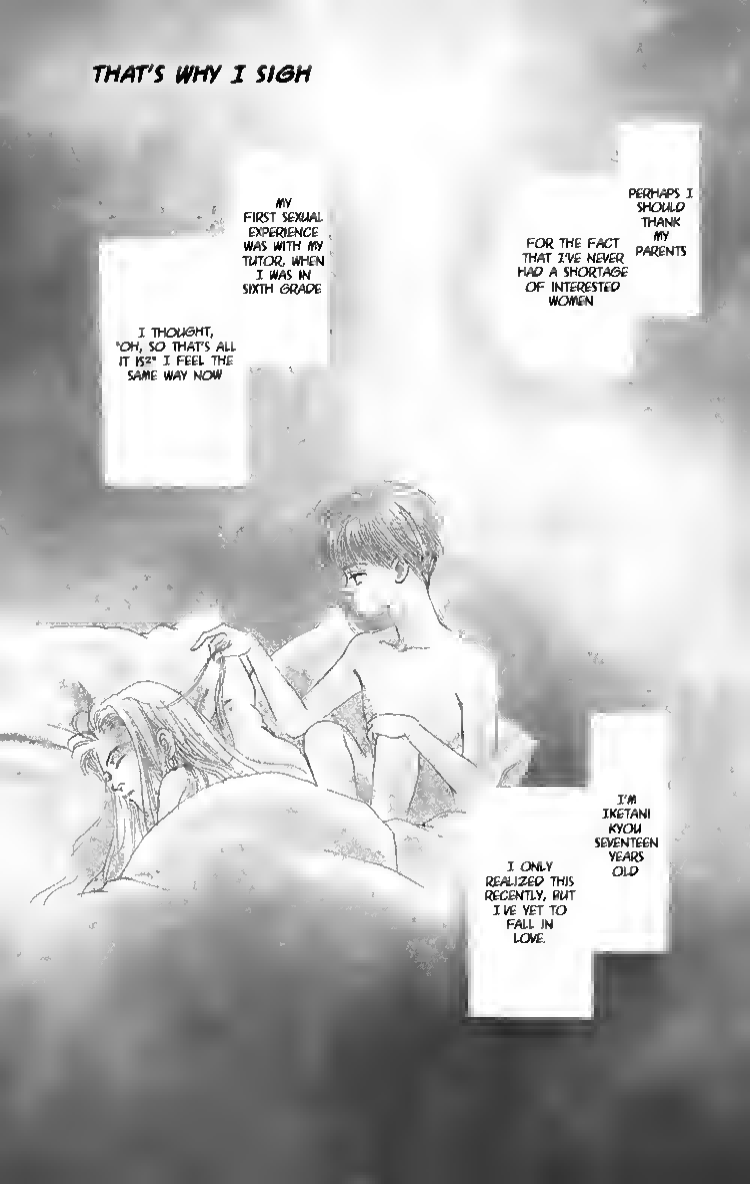
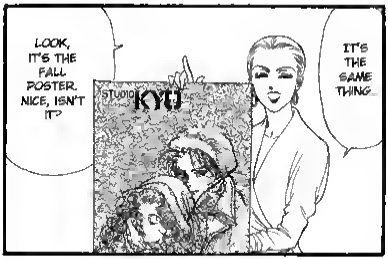

PERHAPS I SHOULD THANK MY PARENTS
FOR THE FACT THAT I'VE NEVER HAD A SHORTAGE OF INTERESTED WOMEN
MY FIRST SEXUAL EXPERIENCE WAS WITH MY TUTOR, WHEN I WAS IN SIXTH GRADE
I THOUGHT, "OH, SO THAT'S ALL IT IS?" I FEEL THE SAME WAY NOW
I'M IKETANI KYOU SEVENTEEN YEARS OLD
I ONLY REALIZED THIS RECENTLY, BUT I'VE YET TO FALL IN LOVE.

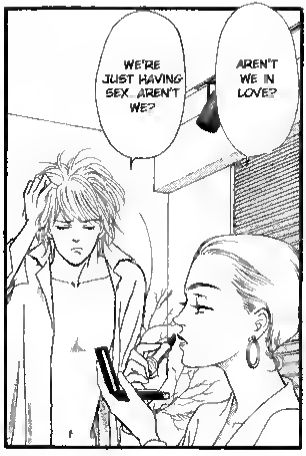
That's Why I Sigh

I'M IN THE PRIME OF MY YOUTH.
HEY, KYOU! YOU LISTENING!?
AND SO-
I'M LISTEN-ING.
YOU'RE LUCKY, HIDE
YOU SEEM HAPPY WITH THE ANNUAL MATING SEASON

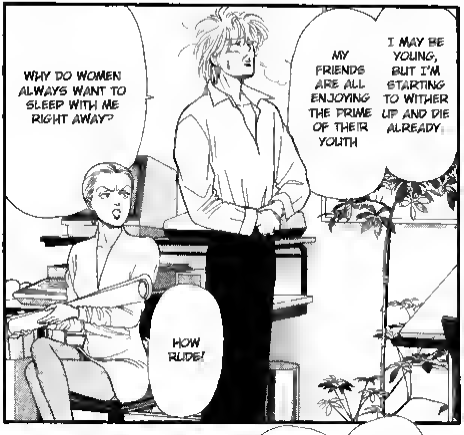
pissed off
YOU'VE BEEN HAVING IT OFF SINCE YOU WERE A LITTLE KID!
DON'T YOU SAY THAT TO ME!
I CAN'T HELP IT WOMEN COME AFTER ME, AND THEY GIVE OFF PHEROMONES.
I'VE BEEN GETTING SICK OF GOING ALONG WITH THEM, THOUGH
KYOU... DO YOU KNOW WHAT I'M THINKING RIGHT NOW?
I DO, SO PLEASE STOP
THEY MAY LOOK DIFFERENT FROM EACH OTHER, BUT WHAT WE DO IS ALWAYS THE SAME
WOULDN'T YOU GET SICK OF IT TOO?
HOW SHOULD I KNOW!!?
YOU MENTIONED SOMETHING BEFORE ABOUT SEEING AN "ANGEL" FROM FUYOU GIRLS' SCHOOL ON THE TRAIN?
SO
THAT SCHOOL FOR UPPER-CLASS GIRLS
YEAH!
AH ～～～! SHE REALLY IS AN ANGEL! IT'S MY DREAM TO GO OUT ON A DATE WITH A GIRL LIKE THAT...

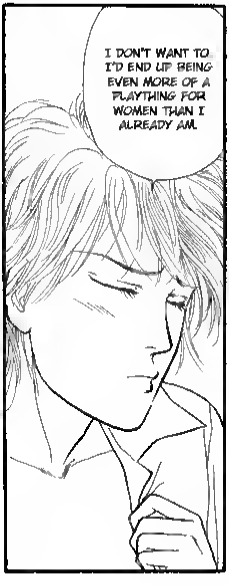
YEESS
YOU GET THAT TIGHTNESS IN YOUR CHEST?
YOU THINK I'D BE WORRYING ABOUT THIS IF I WAS ABLE TO DO THAT?
YOU SHOULD JUST ASK HER OUT.
YOU'RE THE ONE GIVING OFF THE PHERO-MONES
UM...
IKETANI-SEMPAI*.
* Upperclassman.
WHAT'S WRONG?
I WAS JUST THINKING I MIGHT LIKE TO TRY FALLING IN LOVE.
FEELING TIGHTNESS IN THE CHEST, HUH...
Thinking! Please do not disturb.
STUDIO
KYO
LABESSOTOR

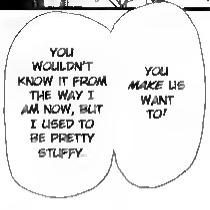

LOOK, IT'S THE FALL POSTER. NICE, ISN'T IT?
STUDIO KYU
IT'S THE SAME THING.

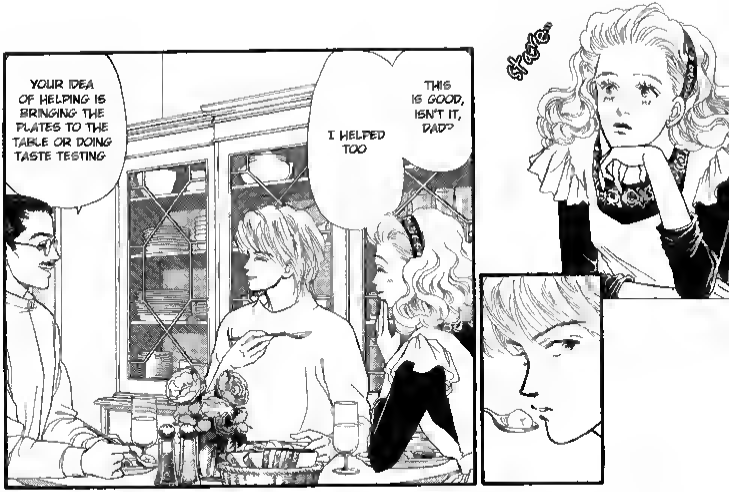

WE'RE JUST HAVING SEX. AREN'T WE?
AREN'T WE IN LOVE?

YOU'RE PLENTY GOOD ENOUGH TO BE AN IDOL, KYOU-KUN.
IT'S SUCH A WASTE FOR YOU TO JUST BE OUR POSTER BOY, THOUGH.


WHY DO WOMEN ALWAYS WANT TO SLEEP WITH ME RIGHT AWAY?
MY FRIENDS ARE ALL ENJOYING THE PRIME OF THEIR YOUTH
I MAY BE YOUNG, BUT I'M STARTING TO WITHER UP AND DIE ALREADY.
HOW RUDE!


I DON'T WANT TO. I'D END UP BEING EVEN MORE OF A PLAYTHING FOR WOMEN THAN I ALREADY AM.


YOU WOULDN'T KNOW IT FROM THE WAY I AM NOW, BUT I USED TO BE PRETTY STUFFY.
YOU *MAKE* US WANT TO!


YOUR IDEA OF HELPING IS BRINGING THE PLATES TO THE TABLE OR DOING TASTE TESTING
I HELPED TOO
THIS IS GOOD, ISN'T IT, DAD?
Stare...

YOU'RE CUTE, KYOU-CHAN, AND YOU GET GOOD GRADES. I WOULD THINK YOU'D BE POPULAR. IT'S STRANGE.
Sweat... Sweat
I'VE HEARD HIGH SCHOOL STUDENTS ARE REALLY SOMETHING THESE DAYS,
BUT KYOU SEEMS TO BE A PRETTY LATE BLOOMER.
Hehe...
THEY ALL KEEP HINTING THAT THEY WANT TO COME OVER.
HARUKO-SAN'S COOKING IS WELL-KNOWN EVEN AMONG THE DESIGNERS
Hehe...
I'VE BEEN SO LOOKING FORWARD TO IT.
Pink
SAY, KYOU-CHAN, DO YOU STILL NOT HAVE A GIRLFRIEND YET?

I'VE EVEN SLEPT WITH WOMEN YOUR AGE

'Late Harmon' is an obscene expression

PLEASE DON'T DIE OF SHOCK WHEN YOU FIND OUT THE TRUTH

SORRY, MOM.

AH GOD, IS IT MY LIFE'S CALLING TO WORK IN A HOST CLUB* ?

MAN, I'M DESPERATE NOW.

IT'S TOO MUCH FOR ME TO BE HAVING SUCH AN INNOCENT GIRL SAY THINGS LIKE THAT TO ME

IF IT WAS WITH YOU, IKETANI-SEMPAI...

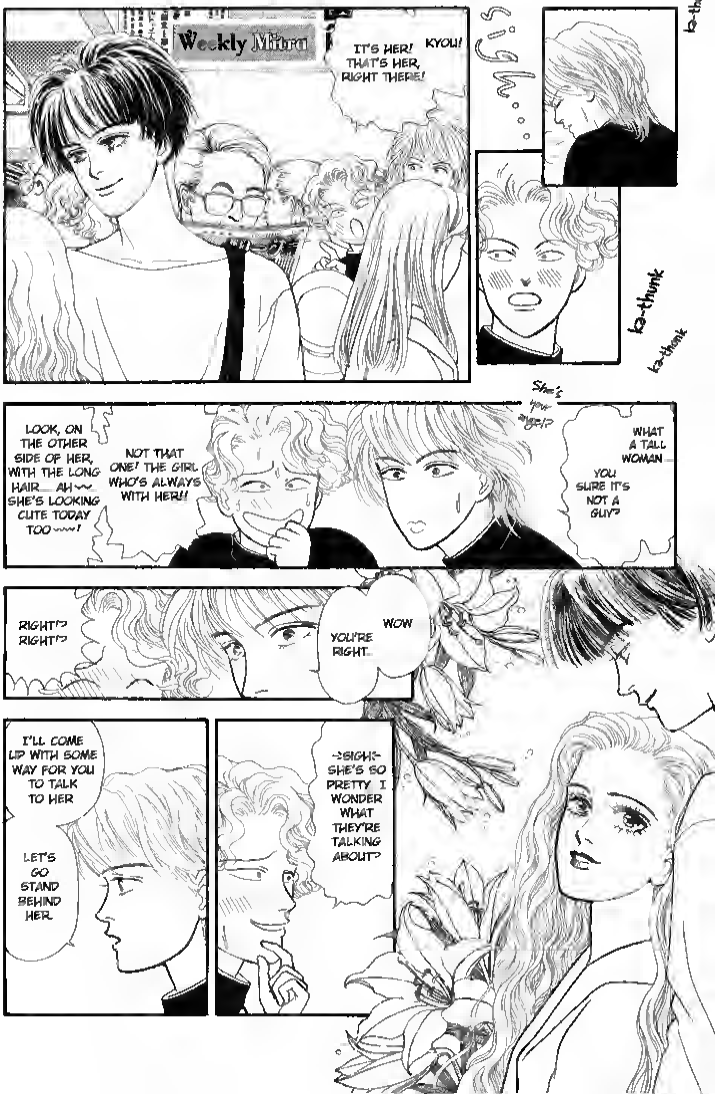
I___

THAT'S HOW IT IS___

I REALLY WOULD LIKE TO TRY HAVING

A HEALTHY, NORMAL HIGH-SCHOOL RELATIONSHIP, BUT——

* A place where female clients come to enjoy the company of men, not necessarily in a sexual sense.


Weekly Mitori
KYOU!
IT'S HER! THAT'S HER, RIGHT THERE!
sigh...
ka-thunk
ka-thunk
ka-thunk
She's your type!?
LOOK, ON THE OTHER SIDE OF HER, WITH THE LONG HAIR... AH~~ SHE'S LOOKING CUTE TODAY TOO~~~!
NOT THAT ONE! THE GIRL WHO'S ALWAYS WITH HER!!
WHAT A TALL WOMAN
YOU SURE IT'S NOT A GUY?
RIGHT!? RIGHT!?
WOW YOU'RE RIGHT.
I'LL COME UP WITH SOME WAY FOR YOU TO TALK TO HER
LET'S GO STAND BEHIND HER.
~SIGH~ SHE'S SO PRETTY I WONDER WHAT THEY'RE TALKING ABOUT?

WHAT ARE YOU DOING WITH RENA'S HAIR, YOU PERVERT!!?
NOW, TO TWINE HER HAIR AROUND ONE OF THE BUTTONS OF HIDE'S GAKURAN*
* Typical school uniform for guys
YOU TOUCHED HER HAIR, DIDN'T YOU!? YOU DIRTY PERVERT!!
YOU'RE LYING!
THERE WAS TRASH IN HER HAIR.
WHAT .....?
HE GETS SO MUCH, HE'S EVEN GETTING SICK OF WOMEN!!
KYOU DOESN'T HAVE ANY SHORTAGE OF WOMEN. HE DOESN'T NEED TO STOOP TO PERVING ON THE SUBWAY!
Ptaa
Ptaa...
MAKO... IT'S ALL RIGHT
NO, IT ISN'T! HE'S A PERVERT!

WHAT SCHOOL DO YOU GO TO? WHAT A PLAYBOY!
DID YOU HEAR THAT...?
FRIDAY
Omotesando, Omotesando,
DASH
WE'RE GETTING OFF, HIDE!!
HOW COULD YOU SAY SUCH STUPID STUFF!?
YOU REALLY EMBARRASSED ME!!
SORRY
WE HAVE TO GET OFF HERE, RENA.

UM.
PLEASE DON'T FIGHT
SORRY
IT HAPPENED BECAUSE I CAUSED A FUSS OVER IT.
WE'RE THROUGH!!
DON'T EVER SHOW YOUR FACE TO ME AGAIN!
BUT THAT'S IMPOSSIBLE WE'RE IN THE SAME CLASS
DON'T BE SO MAD ABOUT IT, KYOU ～～! I WAS JUST TELLING IT LIKE IT IS, WASN'T I?
IT HAPPENS A LOT...
Yu.
I WAS SURE THAT WAS WHAT YOU WERE DOING
THAT GUYS DELIBERATELY ENTANGLE RENA'S HAIR WITH THEIR BUTTONS TO TRY TO PICK HER UP.
WELL, LOOKS LIKE YOU GOT YOUR CHANCE
I'm so happy!
Go Yu and talk to her next time you see her

* Used to address the owner of the bar

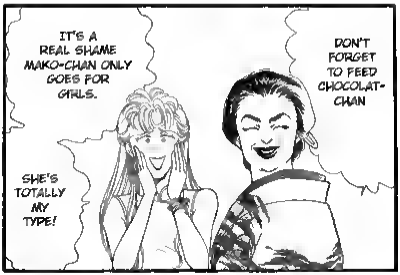
HEY, MAMA*! I BROUGHT A CUTE KID WITH ME
IT'S A HARD-WORKING HIGH SCHOOLER!
WELCOME, SENSEI*
WELL, I'VE BEEN PUTTING MONEY INTO MY APPEARANCE, SO
OOH, YOU'RE LOOKING AS PRETTY AS EVER, MARI-CHAN!
OH, MY! HE REALLY IS CUTE!
SORRY TO BREAK IT TO YOU, BUT KYOU-KUN HERE IS MY SENSEI'S FAVORITE
MY! YOUR SKIN IS SO SMOOTH YOU REALLY ARE YOUNG
HEY, YOU WANT A JOB HERE? I'LL MAKE YOU INTO A PRETTY LITTLE QUEEN

* In this case, a title for a respected photographer

YOU TAKE THE SHOTS FOR THEIR POSTERS, DON'T YOU, SENSEI?
I KNOW THIS KID!
HE'S THE ONE FROM THE STUDIO KYO POSTERS!
OH!
SO IT REALLY WAS A GUY...
Or could it be a tranny? Izzzit
YEEEG!
WELL, SIT DOWN, SIT DOWN!
MAKO-CHAAAN, A BOTTLE FOR HAYASHI-SENSEI, PLEASE
YOU'D BE EXPELLED IF THEY FOUND OUT YOU'RE WORKING IN A GAY BAR
WOW! THEY'RE PRETTY STRICT THERE, AREN'T THEY?
TWITCH
THE PAY IS GOOD
YOU DON'T GO TO FUYOU GIRLS' HIGH SCHOOL, DO YOU? NO WAY!
SORRY TO DISAPPOINT YOU, BUT I'M A GIRL, MISTER...
Sumiyoshi

YOUR LADY FRIENDS ARE CALLING FOR YOU. LOOKS LIKE YOU NEVER HAVE A SHORTAGE OF INTERESTED WOMEN.
MY ALREADY FAMILY KNOWS
YOUR PARENTS WILL GRIEVE THEY WENT TO THE TROUBLE OF PUTTING YOU IN A SCHOOL FOR GOOD LITTLE RICH GIRLS, AND HERE YOU ARE...
COME ON OVER HERE, KYOU-KUN~~!
SHE HATES MEN.
THERE'S NO POINT IN HITTING ON MY DAUGHTER, KYOU-CHAN.
YOU USED TO BE A REALLY ELITE BUSINESSMAN, RIGHT, MAMA?
YES, IT'S TRUE! I USED TO BE A WHITE-COLLAR WORKER, BUT I'VE ESCAPED FROM THAT LIFE NOW.
NO WAY!
SHOCK

BUT I WOULD'VE DONE THE SAME AS HER!
WOMEN ARE SO COLD.
AND TOLD MY WIFE I WAS GOING TO BE A DRAG QUEEN. SHE RAN OFF ON ME.
YOU SHOULDN'T TRY TO FORCE YOURSELF INTO THE WRONG MOLD. ONE DAY, I JUST SNAPPED
Oh! ho ho!
I'D PROBABLY GO ASTRAY TOO IF I HAD A FAMILY LIKE THAT...
WHAT A FAMILY...
SHE IS PRETTY GOOD-LOOKING SHE'S ANDROGYNOUS,
AND SHE'S TALL, SO I BET SHE'S REALLY POPULAR AT HER SCHOOL
FOUR ROSES BOURBON
IF SHE HAD A BROTHER WITH A LOLITA COMPLEX IT'D BE PERFECT.
THE FATHER'S A DRAG QUEEN AND THE DAUGHTER'S A MAN-HATER...
Right!
It's a possibility
WAIT A MINUTE... DOES THAT MEAN...
THAT SHE AND HIDE'S ANGEL MIGHT BE GOING OUT OR SOMETHING?


IT'S A REAL SHAME MAKO-CHAN ONLY GOES FOR GIRLS.
SHE'S TOTALLY MY TYPE!
DON'T FORGET TO FEED CHOCOLAT-CHAN

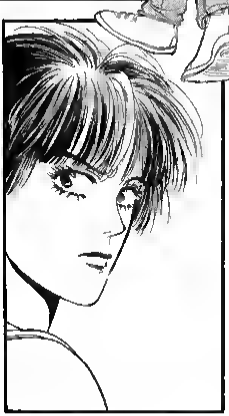
I'M GOING NOW
DON'T DRINK TOO MUCH, DAD

WAIT UP!
MAKO-CHAN, WAS IT?

I'M GOING NOW TOO I HAVE A TEST TOMORROW.

SORRY
BUT KYOU-KUN...

BLUSH
UM... THIS IS A WEIRD QUESTION,
BUT ARE YOU GOING OUT WITH THAT LONG-HAIRED GIRL?



WOW! EVEN YOUR EARS ARE BRIGHT RED.
HUNH. SO YOU LIKE HER, BUT SHE DOESN'T LIKE YOU BACK.
HOW RIDICULOUS!
RENA ISN'T LIKE THAT!
ROBIN BOIS
CLARE
WHAT?
OH! THAT DOESN'T BOTHER ME OR ANYTHING,
BUT I WANTED TO ASK YOU SOMETHING, AND I COULDN'T REALLY DO IT IF YOU WERE GOING OUT WITH HER.
HMM. MAYBE IT'S EVEN WORSE TO ASK YOU WHEN YOU HAVE UNREQUITED FEELINGS FOR HER.

I WAS THINKING YOU COULD ACT AS A GO-BETWEEN FOR THEM.
MY FRIEND — YOU KNOW, THE GUY I WAS WITH BEFORE —
HE'S GOT A CRUSH ON RENA-CHAN.
NOT INTERESTED
BYE
C'MON, PLEASE! LET THEM GO OUT JUST ONCE
HE'S NEVER BEEN ON A DATE IN HIS ENTIRE LIFE DON'T YOU FEEL SORRY FOR HIM?
WHY SHOULD I HAVE TO DO THIS FOR HIM!?
Let go of me!
HEY, HOLD UP A MINUTE!
DON'T TOUCH ME!!
DON'T WORRY, HE WOULDN'T EVEN HAVE THE GUTS TO HOLD HANDS WITH HER
WELL, YOU DO HAVE A POINT THERE.

HOW ABOUT THIS?
IF YOU DO IT, I WON'T TELL YOUR SCHOOL ABOUT YOUR PART-TIME JOB.

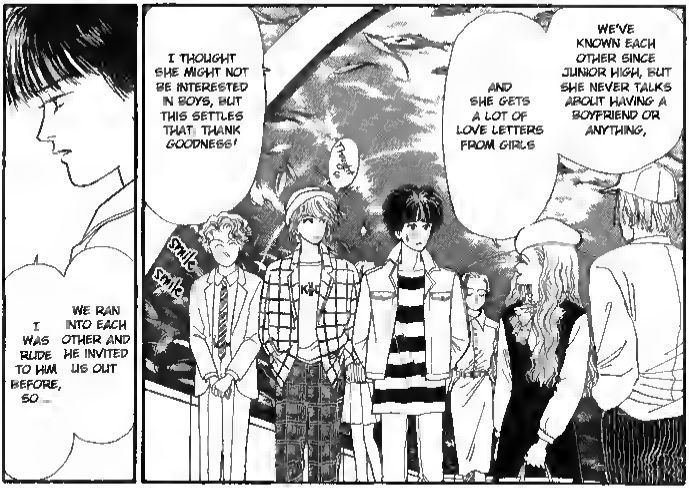
THAT'S REALLY LOW.

Whaaaat?
A DOUBLE DATE!!

I THINK SO TOO.

JUST A VERBAL THANK-YOU, PLEASE.
I LOVE YOU, KYOU!
I'D EVEN SLEEP WITH YOU IF YOU WANTED!!
What's he doing?

THE SWIMMING FISH ARE PRETTY, AREN'T THEY?
HEY, RENA, IT SAYS THAT THOSE FISH OVER THERE ARE FROM THE SEA OF JAPAN
GOOD! SHE LIKES IT!
I'M GLAD WE CHOSE THE AQUARIUM!
AH～～ RENA-CHAN IS CUTE TODAY AS USUAL!
THIS IS A RELIEF
I'D BEEN WORRIED ABOUT MAKO
O-OH, RIGHT. I JUST SORT OF FELL INTO HABIT THERE
JUST SPYING ON HER FROM THERE ISN'T GOING TO DO YOU ANY GOOD, IDIOT. WHY NOT GO UP AND TALK TO HER?


I WAS RUDE TO HIM BEFORE, SO—
WE RAN INTO EACH OTHER AND HE INVITED US OUT
I THOUGHT SHE MIGHT NOT BE INTERESTED IN BOYS, BUT THIS SETTLES THAT. THANK GOODNESS!
Smile
Smile
Sigh
AND SHE GETS A LOT OF LOVE LETTERS FROM GIRLS
WE'VE KNOWN EACH OTHER SINCE JUNIOR HIGH, BUT SHE NEVER TALKS ABOUT HAVING A BOYFRIEND OR ANYTHING.

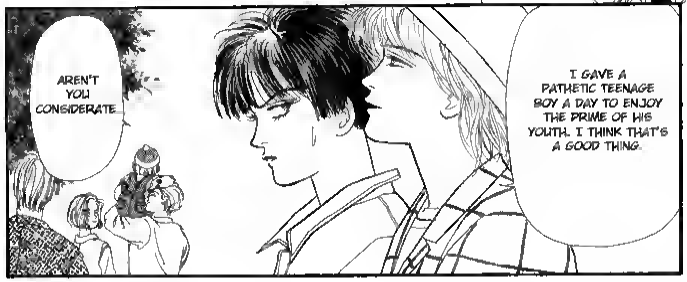
I'M NOT BEING SHY!
YOU AND KYOU-KUN REALLY LOOK GOOD TOGETHER. HE MAKES YOU LOOK SMALLER.
THERE'S NO NEED TO BE SHY, MAKO

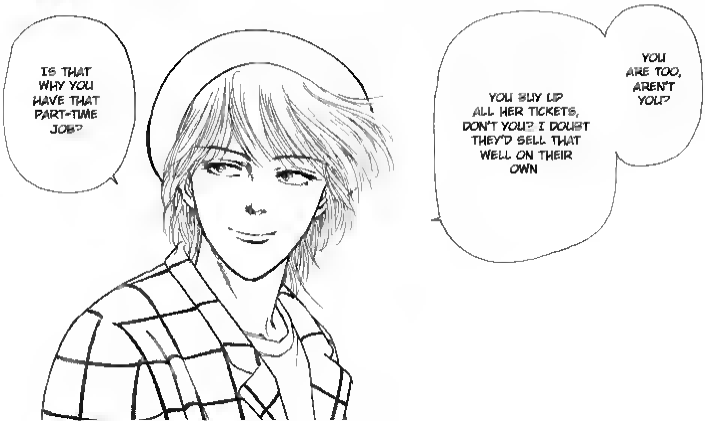
YOU WANT HER TO THINK YOU'RE NORMAL, DON'T YOU?
DON'T TOUCH ME!
DON'T GET TOO EXCITED, RENA-CHAN
I JUST BARELY GOT HER TO SAY YES—
Shudder

NO, I'M TOO BUSY WITH BALLET*
I HAVE A LESSON LATER TODAY, ACTUALLY.
DO YOU HAVE A BOYFRIEND, RENA-CHAN?
* The Japanese word for "ballet" is a homonym for the word for "volleyball."
EACH DANCER HAS TO SELL A CERTAIN NUMBER OF TICKETS FOR THOSE THINGS, RIGHT?
AND THEY'RE EXPENSIVE, TOO MUST BE ROUGH
DOES SHE LOOK LIKE SHE PLAYS VOLLEYBALL TO YOU?
SHE MEANS THAT KIND OF DANCE, RIGHT?
I'M STILL IN TRAINING
I'M GOING TO BE DANCING THE LEAD IN OUR PERFORMANCE OF GISELLE NEXT MONTH, BUT I'M CONSTANTLY BEING SCOLDED BY MY TEACHER.
SO YOU'RE A BALLERINA, RENA-CHAN!
THAT REALLY SUITS YOU.
RENA'S AMAZING SHE ALWAYS DANCES THE LEAD.

I LIVE IN THE DORM, AND I DON'T HAVE ANY RELATIVES AROUND HERE
THAT'S RIGHT! MAKO'S FRIENDS ALWAYS BUY A LOT OF TICKETS FROM ME IT'S A BIG HELP!
EXCITED
WE'LL GO LOOK AT THOSE FISH OVER THERE.
WELL,
NO, RENA! I'LL GO WITH YOU!
SEE YOU LATER, MAKO!
POKE
POKE
WE SHOULDN'T GET IN THEIR WAY SO MUCH, AFTER ALL.
HEY, RENA-CHAN, WANNA GO LOOK AT THE TUNA OVER THERE?
I TOLD YOU NOT TO TOUCH ME!
SMACK

THANKS
YOU DON'T NEED TO WORRY SO MUCH. HE'S NOT GOING TO DO ANYTHING
PSSHH
PSSHH


AREN'T YOU CONSIDERATE.
I GAVE A PATHETIC TEENAGE BOY A DAY TO ENJOY THE PRIME OF HIS YOUTH. I THINK THAT'S A GOOD THING.


IS THAT WHY YOU HAVE THAT PART-TIME JOB?
YOU BUY UP ALL HER TICKETS, DON'T YOU? I DOUBT THEY'D SELL THAT WELL ON THEIR OWN
YOU ARE TOO, AREN'T YOU?

HOW DO YOU KNOW THAT!?
SOMEONE BOUGHT ME ONE BEFORE
THANKS... FOR NOT TELLING RENA ABOUT MY DAD...
KISS
SHE'S A PROPER YOUNG WOMAN SHE'D LOOK DOWN ON ME FOR IT, I KNOW IT...
BUT I DON'T WANT HER TO KNOW ABOUT HIM...
I LOVE HIM.
YOU REALLY... DO LOVE HER
IT'S NICE THAT YOU'RE ENJOYING YOUR YOUTH

I'VE NEVER FALLEN IN LOVE, SO I REALLY WANT TO.
YOU THINK SO? REALLY ...?
I TOLD YOU BEFORE THAT DIDN'T BOTHER ME, DIDN'T I?
IT'S STILL THE SAME THING
BUT I-
SHE'S A GIRL!
I'M JUST KINDA HAPPY
NO
TO HEAR SOMEONE SAY THAT
DID I SAY SOMETHING WEIRD?

I'VE ALWAYS FELT GUILTY ABOUT IT
EVEN I THOUGHT I WAS DOING SOMETHING WRONG...
I ALWAYS WANTED SOMEONE TO SAY THAT TO ME—
THAT LOVE IS THE SAME NO MATTER WHAT THE PERSON'S GENDER IS
THANKS.

Oooh!
IT'S SO CUTE!
HERE THIS IS FOR YOU.
M- M
I WANTED TO GO WITH YOU
out of it
WELCOME HOME, KYOU-CHAN!
HOW WAS THE AQUARIUM?
Thanks.
Thanks..
Thanks
Thanks...
Thanks...
THANKS
BADUM
HUH!?
YOU'RE KEEPING ME FROM FALLING ASLEEP!
SHUT UP!!
YOU SAID IT WAS FOR ME.
WHY DO YOU LOOK SO SURPRISED?

-PANT...-
THIS WAS THE FIRST TIME YOU CALLED ME, KYOU-KUN.
IT WAS JUST ON A WHIM.
MY ——, IF IT ISN'T KYOU-CHAN!
OH, DEAR! LOOK AT THAT!
HOTEL MORE
MORE
IS THERE CONSTRUCTION GOING ON THERE?
AND I COULDN'T SLEEP AT HOME, IT WAS TOO NOISY THERE
Tha—
Thanks.
IF I'M HEARING THINGS MAYBE SOMETHING'S WRONG WITH MY EARS.
I SHOULD'VE GONE TO A DOCTOR INSTEAD
?

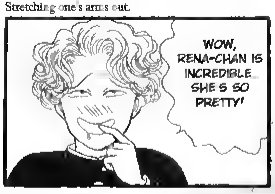
Shock
TODAY IS MAMA'S BIRTHDAY SHE'S TURNING 42. IT'S A CRITICAL TIME IN HER LIFE!
MARI-CHAN, THE CRITICAL YEAR FOR A WOMAN IS 32!
OH MY, WHAT A LADIES' MAN!
TURN
OH DEAR
How silly!
YOU REALLY ARE POPULAR, AREN'T YOU?
YOU SAID YOU'VE NEVER BEEN IN LOVE, BUT IT LOOKS LIKE YOU GET AROUND.
BLUSH
I UH-!
OH...!
EURK!

OH! DON'T WORRY.
I DIDN'T MEAN THAT IN A BAD WAY OR ANYTHING
I THINK IT'S TO EACH HIS OWN.
Uhhhhh
Uhhhhhhh
How awful—! I hurt my head!
DON'T BREAK TOO MANY HEARTS—!
YOUNG PEOPLE ARE SO FULL OF ENERGY
I AM WORRIED ABOUT IT!!
WHY DO I FEEL SO GUILTY!!?
Gah
Gah
Gah
Gah
Gah
Gah
Gah
IT FEELS LIKE MY HEART IS ABOUT TO BURST!!
I'M REALLY, REALLY WORRIED ABOUT IT!
HEY, CUT IT OUT!!
WAIT, COULD THIS BE-!!
Gah
Gah
Gah

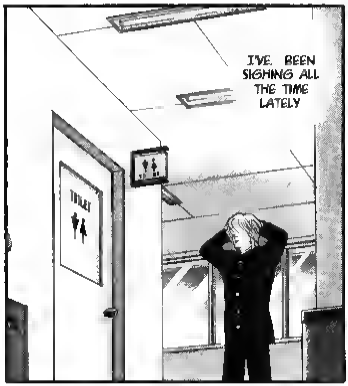
YESTERDAY WAS SO FUN!
OH, MY BEST FRIEND!!
KYOU!
depressed
HE'S ACTING KIND OF WEIRD
WHAT'S WRONG WITH KYOU-KUN?
SIGH
I DID SOMETHING REALLY TERRIBLE, THAT'S ALL...
WH-WHAT'S WRONG?
9/00m
9/00m
9/0000m

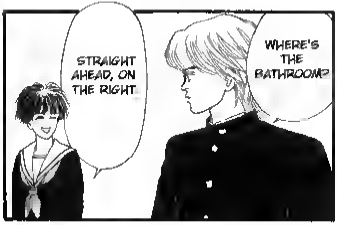
WHAT'S THE POINT OF FALLING FOR A LEZZIE!?
I WANTED TO FALL IN LOVE
STUPID!
IDIOT!!
SCREWUP!
MORON!!
BUT I WANTED TO BE LOVED BY THAT PERSON TOO!
MY HEART ISN'T POUNDING, IT'S TORN TO BITS!
IT'D BE DOOMED FROM THE START!
JETE, JETE
MOVE MORE LIGHTLY
DON'T MAKE ANY SOUND.
Jeté = a jump

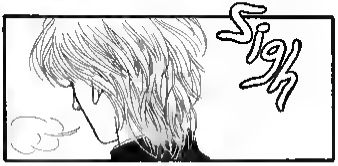
Allongé – the elongation of another movement.
Stretching one's arms out.

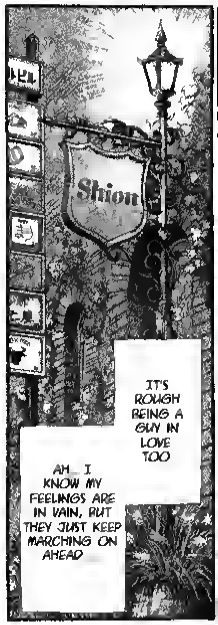


HOW WAS IT, MAKO?
YOU LOOK GOOD IN A SKIRT.
YOU'RE PLENTY FEMININE HAVE A LITTLE MORE CONFIDENCE IN YOURSELF.
THANKS.
Thanks.
YOU'RE WELCOME.
Than-.
RENA, COULD I SEE YOU FOR A MINUTE?
SMACK
YOU AND IWASHIMIZU-SENSEI WERE COMPLETELY IN SYNC!
AND HE JUST CAME TO TOKYO RECENTLY! YOU MUST REALLY HAVE LEARNED FROM HIM.
OH! YES!
I'LL GO GET THE TICKETS FOR YOU. WAIT HERE.
THANKS.
KYOU-KUN, HIDEAKI-KUN
I HEARD YOU'RE GOING TO BUY TICKETS TO THE PERFORMANCE FROM ME.

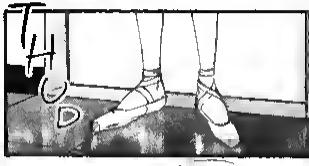

I'VE BEEN SIGHING ALL THE TIME LATELY
TOILET


STRAIGHT AHEAD, ON THE RIGHT
WHERE'S THE BATHROOM?


Sigh


Shion
IT'S ROUGH BEING A GUY IN LOVE TOO
AH... I KNOW MY FEELINGS ARE IN VAIN, BUT THEY JUST KEEP MARCHING ON AHEAD

DID THE TEACHER SCOLD HER?
MUST BE ROUGH PLAYING THE LEAD



I'M ALONE
I'VE STOPPED GOING OUT WITH WOMEN
WELCOME! SO YOU'RE ALONE TODAY.
IS SOMEONE COMING TO MEET YOU LATER?
OH! IT'S THE DIRTY LITTLE BOY!
I'VE STOPPED HAVING SEX WITH WOMEN I DON'T LOVE. NOT THAT IT'S ANY OF YOUR BUSINESS.
SAY WHATEVER YOU LIKE.
IF I DO SAY SO MYSELF, I'D LIKE HER TO HAVE A PROPER RELATIONSHIP SOMETIME.
HEHE
MAKO'S NEVER BEEN FRIENDS WITH A BOY BEFORE.
I'M REALLY PLEASED YOU TWO ARE GETTING ALONG SO WELL.
OH, GEEZ! AREN'T YOU HER PARENT, MAMA?
blow
I JUST NEED SOMEONE WHO'LL HELP HER BUILD UP AN IMMUNITY TO MEN.
AS LONG AS IT'S A BOY, I WON'T EVEN CARE IF HE'S A TERRIBLE PLAYBOY.

grope
grope
MY ~~, YOU REALLY LOOK LIKE A GIRL.
YOU SHOULD MAKE YOUR CHEST BIGGER, THOUGH
YOU'VE GOT IT ALL WRONG! STOP IT!!
MAKO!!
DASH!
SMACK
YOU ASSHOLE! WHAT'RE YOU TRYIN' TO DO TO MY LITTLE GIRL!!?

tremble
tremble
tremble
MAKO!!
AHH! YOU MAKE ME REMEMBER OUR KYOKUSHIN KARATE DAYS!
YOU'RE AMAZING, MAMA!
SO DIRTY...
WHY'D HE DO THAT...?
THEY'RE ALL THE SAME...
NO
SO DIRTY...
I HATE MEN!! THEY'RE ALL LIKE MY ELEMENTARY SCHOOL TEACHER!!
BEE

DON'T HATE US
DON'T HATE US ALL BECAUSE OF SOME JERKS LIKE THEM.
GO AWAY, KYOU-KUN...
CLEANUP DUTY
I DON'T WANT ANYONE TO THINK ALL GUYS ARE LIKE THAT!!
GUYS LIKE THEM ONLY MAKE UP A SMALL FRACTION OF US!
PLEASE! DON'T HATE US ALL BECAUSE OF GUYS LIKE THEM!!
OH, NO...
WHY'RE YOU CRYING, KYOU-KUN...?

I... LOVE YOU...
I'VE FALLEN IN LOVE WITH YOU, MAKO, AND NOW I CAN'T SLEEP WITH ANYONE ELSE...
IT'S FUNNY, ISN'T IT? I NEVER THOUGHT I'D END UP LIKE THIS.
I'D BE TOO SCARED TO DO ANYTHING LIKE THAT TO YOU.
I COULD NEVER DO ANYTHING YOU DIDN'T WANT ME TO, MAKO
I DON'T WANT YOU TO HATE ME
I WON'T ASK YOU TO FALL IN LOVE WITH ME
BUT PLEASE, DON'T HATE MEN.
O-...KAY...

KYOU-CHAAAN, PHONE FOR YOU! IT'S A GIRL!
HEY, IT'S FROM YOUR GIRLFRIEND, RIGHT?
DON'T PUT PRESSURE ON ME
TO INTRODUCE HER TO YOU OR ANYTHING, OKAY?
NO WAY —
SO YOU GOT HERE IN ONLY HALF AN HOUR.
WHAT'S GOING ON?
I TOLD YOU.
I WANT YOU TO COMFORT ME

IT'S BETTER FOR ME TO JUST FOOL AROUND WITH A GUY WHO WON'T CAUSE ME ANY TROUBLE IN THE FUTURE.
I'M ONLY 17. IT'D BE SILLY FOR ME TO THROW MY LIFE AWAY
I'M TIRED OF HAVING AN AFFAIR.
NO. I'M SORRY, BUT I CAN'T SLEEP WITH YOU.
YOU DON'T LOOK LIKE THE SORT OF GIRL WHO CAN JUST FOOL AROUND
I'M THE ONE PROPOSITIONING YOU!!
OW...

IT CAN'T BE...
AND SHE MIS-CARRIED...!?
I CAN'T BELIEVE IT... REN 'S PREGNANT...?
OB/GYN
IT LOOKS LIKE SHE DIDN'T KNOW SHE WAS PREGNANT.
THEY MANAGED TO SAVE THE BABY'S LIFE.
THAT'S WHY SHE DIDN'T TELL YOU ABOUT IT SHE JUST AGONIZED OVER IT ON HER OWN
NO WAY! IWASHIMIZU-SENSEI IS MARRIED!
HER BALLET TEACHER, APPARENTLY.
WHO
I'VE GOTTEN IN TOUCH WITH HIM
SHE REALLY DIDN'T WANT YOU TO FIND OUT.
I THINK SHE'LL BE WAKING UP SOON, BUT DON'T BE TOO HARSH ON HER, OKAY?
YOU SHOULD CALL THE DORM AND LET THEM KNOW.
THEY SAID SHE SHOULD REST HERE OVERNIGHT

SAM
Reception
I WON'T LET YOU SEE HER !
YOU'RE THE ONE WHO'S DONE THIS TO HER!
GET OUT
I UNDERSTAND YOUR FEELINGS, MAKO-CHAN,
BUT I WANT TO HAVE A SERIOUS TALK WITH RENA.
I KNOW IT'S MY FAULT FOR NOT BEING CLEAR ABOUT MY FEELINGS
IT'D BE PERFECTLY NATURAL IF SHE WANTED TO BREAK UP WITH ME
BUT I'VE REALIZED THAT I NEED HER

NO! I DON'T WANT TO HEAR IT!!
I LOVE HER!
PLEASE! LET ME SPEAK WITH HER ONE MORE TIME!
RENA IS MY ANGEL! DON'T SULLY HER!
I'M NOT LISTENING!
I DIDN'T HEAR A WORD YOU SAID!!
THIS ISN'T YOUR PROBLEM!
YOU CAN'T DO THAT!
STOP, MAKO-CHAN
LET HIM TALK TO HER
NO!!
DON'T YOU REALIZE YOU'RE THE OUTSIDER HERE!?
I'LL PROTECT RENA FROM EVERYONE AND EVERYTHING!!
GET OUT, ALL OF YOU!

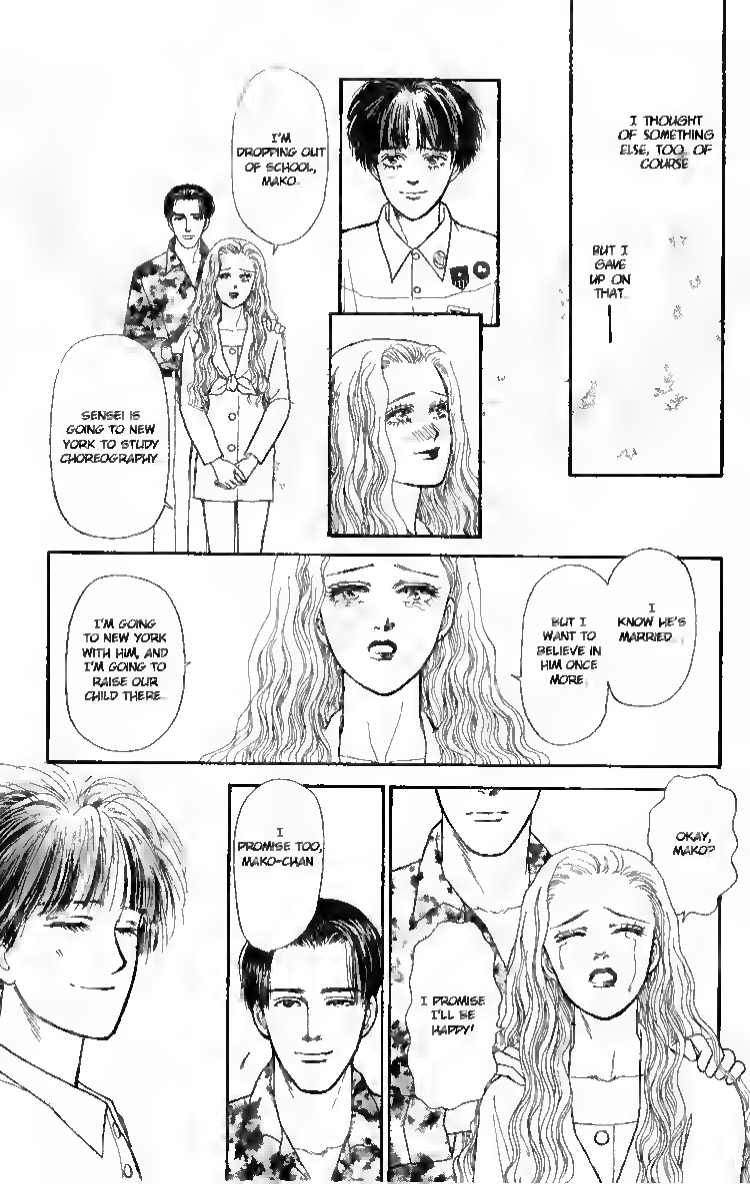
PLEASE OPEN THE DOOR.
MAKO
I'M SORRY, MAKO...
I COULDN'T TELL YOU.
I DIDN'T WANT YOU TO HATE ME
I LOVE SENSEI
I'M SORRY, MAKO
I'M SORRY, MAKO
I'M NOT THE PERSON YOU THINK I AM
I TRIED TO TELL YOU SO MANY TIMES
I REALLY DID...

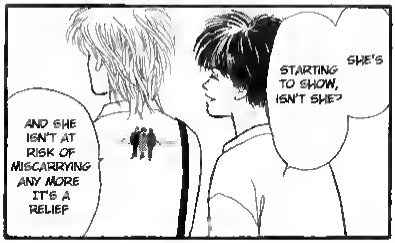
SO SHE COULDN'T CONFIDE IN ME BECAUSE OF THAT...
SHE AGONIZED ABOUT IT ON HER OWN...
ALL ON HER OWN...
I COULDN'T DO ANYTHING FOR HER.
WHAT SORT OF FRIEND AM I...?
THERE ARE SO MANY THINGS YOU CAN DO
BE SOMEONE SHE CAN WORRY ABOUT THINGS WITH...
LET HER CONFIDE IN YOU
THEN YOU JUST NEED TO HELP HER FROM NOW ON...
THERE ARE PLENTY OF THINGS YOU CAN DO FOR HER, AREN'T THERE?

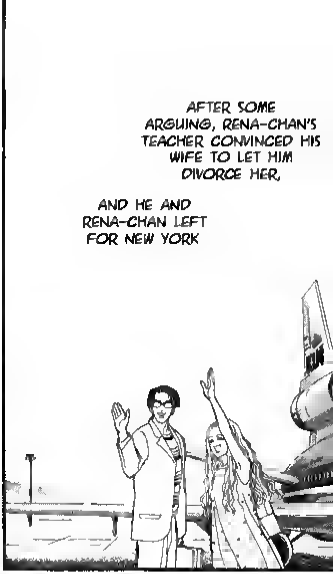
AND HOLD ME JUST THIS ONCE
I'LL HELP TOO
I'LL DO WHATEVER YOU WANT
OKAY?
SO HELP RENA-CHAN OUT
THEN BE RENA FOR ME
BE RENA FOR ME RIGHT NOW
BE RENA,
I'VE LOVED YOU FOR SO LONG! YOU'RE SO TERRIBLE!
STIFF
AHHHHN, YOU IDIOT!!
YOU'RE AN IDIOT! YOU'RE COMPLETELY CLUELESS!!
I LOVED YOU!!

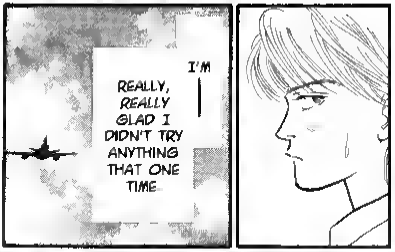
WHAT A COMPLICATED SITUATION
THAT GUY CAN HAVE YOU!!
I DON'T CARE!
JUST GO OFF AND LEAVE ME!
WELL WHATEVER
IT FEELS SO GOODww!
badum badum
badum badum

I KNEW IT WASN'T APPROPRIATE,
BUT MY HEART WAS BEATING FASTER THAN IT DID THE FIRST TIME I SLEPT WITH A WOMAN
MAKO FELT A LOT SMALLER THAN USUAL,
AND I FELT LIKE I NEEDED TO PROTECT HER

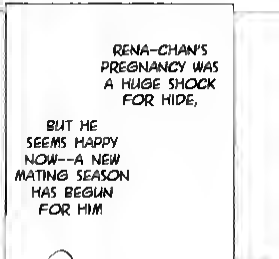

I'M DROPPING OUT OF SCHOOL, MAKO.
SENSEI IS GOING TO NEW YORK TO STUDY CHOREOGRAPHY.
I THOUGHT OF SOMETHING ELSE, TOO, OF COURSE.
BUT I GAVE UP ON THAT.
I'M GOING TO NEW YORK WITH HIM, AND I'M GOING TO RAISE OUR CHILD THERE.
I KNOW HE'S MARRIED.
BUT I WANT TO BELIEVE IN HIM ONCE MORE.
I PROMISE TOO, MAKO-CHAN.
OKAY, MAKO?
I PROMISE I'LL BE HAPPY!

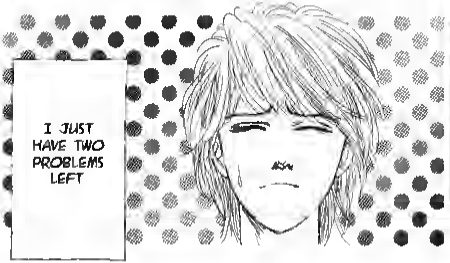

AND SHE ISN'T AT RISK OF MISCARRYING ANY MORE IT'S A RELIEF
STARTING TO SHOW, ISN'T SHE?
SHE'S


AFTER SOME ARGUING, RENA-CHAN'S TEACHER CONVINCED HIS WIFE TO LET HIM DIVORCE HER,
AND HE AND RENA-CHAN LEFT FOR NEW YORK


I'M
REALLY, REALLY GLAD I DIDN'T TRY ANYTHING THAT ONE TIME

Go for it! Go for it!
WHAT A SLOWPOKE. JUST GO FOR IT!
THE PROPRIETRESS OF SHION IS THE SAME AS ALWAYS.

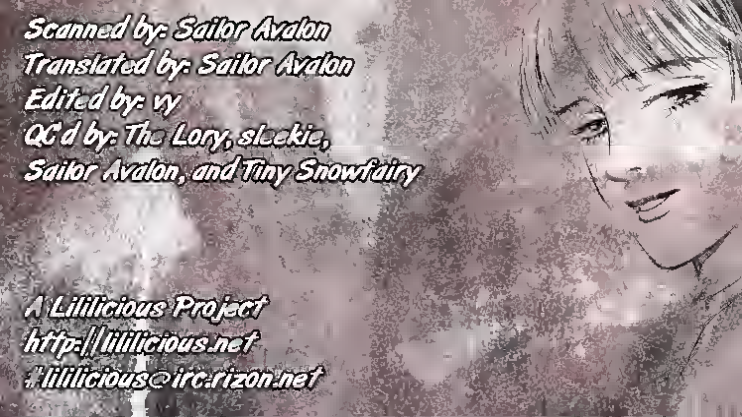

RENA-CHAN'S PREGNANCY WAS A HUGE SHOCK FOR HIDE,
BUT HE SEEMS HAPPY NOW--A NEW MATING SEASON HAS BEGUN FOR HIM!


I JUST HAVE TWO PROBLEMS LEFT

SHE'S SO CUTE!

LET'S EAT LUNCH AND THEN GO BACK HOME.
But I bet she'd hit me if I tried to kiss her
She's okay with holding hands now
THE FIRST ONE IS MY OWN PATHETIC INDECISIVENESS
click clack
THE OTHER PROBLEM
AH, MOM.
THAT'S WHY I
IS THAT EVEN THOUGH SHE'S GOTTEN OVER HER HATRED OF MEN,
THAT DOESN'T MEAN SHE'S INTERESTED IN DATING ONE.
abc

THAT'S WHY I SIGH / END


Scanned by: Sailor Avalon
Translated by: Sailor Avalon
Edited by: vy
QC'd by: The Lory, sl.ckie,
Sailor Avalon, and Tiny Snowfairy
A Lilicious Project
http://lililicious.net
#lililicious@irc.rizon.net

Lililicious~may its fragrance encompass you
lililicious@hanmail.net, http://lililicious.net